

# MAS VALE TROCAR

J. del Encina

1469?-1539

1 Estribillo

Soprano

Más va - le tro - car Pla - cer por do - lo - res,  
Me - jor es su - frir Pa - sión y do - lo - res,

Alto

Más va - le tro - car Pla - cer por do - lo - res,  
Me - jor es su - frir Pa - sión y do - lo - res,

Tenor

Más va - le tro - car Pla - cer por do - lo - res,  
Me - jor es su - frir Pa - sión y do - lo - res,

Bajo

Más va - le tro - car Pla - cer por do - lo - res,  
Me - jor es su - frir Pa - sión y do - lo - res,

6

quees tar sin a - mo res. Fin

11 Copla

Don - dees gra - de - ci - do es dul - ceel mo - rir. Vi  
vir en ol - vi - do a - quel noes vi

Don - dees gra - de - ci - do es dul - ceel mo - rir. Vi  
vir en ol - vi - do a - quel noes vi

Don - dees gra - de - ci - do es dul - ceel mo - rir. Vi  
vir en ol - vi - do a - quel noes vi

Don - dees gra - de - ci - do es dul - ceel mo - rir. Vi  
vir en ol - vi - do a - quel noes vi

D.C. al Fin

Mas vale trocar  
plaçer con dolores  
que estar sin  
amores.

Donde es gradecido  
es dulce el morir,  
bivir en olvido  
aquel no es bivir.  
Mejor es sufrir  
passion y dolores  
que estar sin  
amores.

Es vida perdida  
bivir sin amar,  
y más es que vida  
saberla emplear.  
Mejor es penar  
sufriendo dolores  
que estar sin  
amores.

La muerte es Victoria  
do bive afición,  
que espera haver gloria  
quien sufre pasión.  
Más vale presión  
de tales dolores  
que estar sin amores.

El que es más penado  
más goza de amor,  
qu'el mucho cuidado  
le quita el temor.  
Assi qu'es mejor  
amar con dolores  
que estar sin amores.

Amor que no pena  
no pida plaçer,  
pues ya le condena  
su poco querer.  
Mejor es perder  
plaçer por dolores  
que estar sin amores.

#### Notas de Interpretación:

El *Villancico Renacentista* se caracteriza por la estructura bipartita Estribillo - Copla, donde se canta la misma música con distinto texto. Arriba se ofrece el texto completo respetando la ortografía original. La forma mas extendida y aceptada de interpretación del Villancico es la que dispone una parte lenta (estribillo) que se alterna con una parte rápida (copla). Aclarar que se debe terminar el Estribillo ya que este es un Villancico con "Vuelta". Con respecto a la pronunciación del texto, propongo que se realice con castellano antiguo donde algunas consonantes cambian su pronunciación actual. Para esto véase:

- García de Diego, Vicente; *Gramática hitórica española* , Madrid: Gredos , 1970.
- Lathrop, Thomas A. / Gutiérrez Cuadrado, J. *Curso de gramática hitórica española* , Barcelona: Ariel ,1984.
- Penny, Ralph / Pérez Pascual, X. Ignácio *Gramática hitórica del español* , Barcelona: Ariel, 1993.
- Quilis, Antonio. *Fonética y fonología del español* , Madrid: CSIC , 1963.
- Fradejas Rueda, José Manuel *Fonología hitórica del español* , Madrid : Visor Libros , 1997.
- Alonso, Amado / Lapesa, Rafael *De la pronunciación medieval a la moderna en español* , Biblioteca románica hipánica. I Tratados y monografías; Madrid : Gredos, 1995.

Juan Ignacio Rodrigo (Director Musical)